

Reusable Overlay Cover Instructions for Use

For additional information about using this cover, refer to the instructions provided with a compatible ROHO Mattress Overlay.

Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Incident Reporting: In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

⚠️ Warning: Indicates that not following the specified instructions may lead to hazardous conditions resulting in serious injury.

Cover Placement

⚠️ Warnings: Periodically, inspect the cover for damage and replace if necessary. • If you are unable to perform any steps, seek assistance. • The mattress overlay surface will accclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the overlay will contact unprotected skin. • DO NOT use the product as a transfer surface.



1. Before the individual transfers to the bed, place the cover around the overlay and the bed mattress, referring to the directional labels to orient the cover.
2. If needed, the following items may be placed on top of the Mattress Overlay and Reusable Overlay Cover: One flat or contoured sheet, arranged loosely • One incontinent pad • One draw sheet, for moving and transferring.

⚠️ Warning: Placing too many linens between the individual and the product will reduce its effectiveness.

Cover Removal: The individual should transfer to a different surface. Pull each corner away from the bed mattress and overlay.

Cover Care

⚠️ Warnings: Clean the product regularly and when it becomes soiled. If the product becomes soiled, or between use by different individuals: clean, disinfect, and check for proper functioning. • Follow all manufacturer bleach container and germicidal disinfectant safety guidelines. • This product does not require sterilization; DO NOT autoclave. • DO NOT dry clean.

Notes: Repeated washing at high temperatures can accelerate deterioration of the cover and is not recommended. • Quaternary-type disinfectants may also be used in concentrations recommended by the manufacturer.

Symbols Glossary

REF Model number	FITS Fits	Date of manufacture	Manufacturer	⚠️ Fall risk.	Machine wash hot, normal, at the temperature shown.	Hand wash.	Line dry.
MD Medical Device	WDH Size	<input checked="" type="checkbox"/> Meets flammability		⚠️ Entrapment risk	Machine wash cold, gentle.	Tumble dry low.	CL Cleaning instructions
LOT Batch code	<input checked="" type="checkbox"/> Consult instructions for use.	<input checked="" type="checkbox"/> Authorized representative in the European Community		⚠️ Suffocation risk	Bleach (1 part bleach: 9 parts water).	Do not dry clean.	DI Disinfecting instructions

Limited Warranty Term: 6 months; see also the Limited Warranty Supplement

Product information is changed as needed; current product information is available at permobilus.com. Contact Customer Support for previous versions of product information. • ROHO® is a registered trademark of Permobil. • ROHO, Inc. is a part of Permobil Seating and Positioning.

FR - Housse de surmatelas réutilisable Mode d'emploi

Pour des informations supplémentaires sur l'utilisation de cette housse, se reporter aux instructions fournies avec un surmatelas ROHO compatible.

Fournisseur: le présent manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.
Utilisateur (personne en fauteuil ou aîné naturel): avant d'utiliser ce produit, lisez les présentes instructions et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Signalement des incidents: en cas d'accident grave ou de blessure, contacter le service à la clientèle.

⚠️ Avertissement: indique que le non-respect des instructions spécifiques pourrait entraîner des conditions dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.

Mise en place de la housse

⚠️ Avertissements: inspecter périodiquement la housse pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et la remplacer si nécessaire. • Demander de l'aide pour effectuer ces tâches au besoin. • La surface du surmatelas va à la température ambiante. Prendre les précautions appropriées, en particulier lorsque le surmatelas sera en contact avec la peau non protégée. • NE PAS utiliser le produit comme surface de transfert.

1. Avant le transfert de la personne dans le lit, placer la housse autour du surmatelas et du matelas du lit, en se référant aux étiquettes directionnelles pour bien positionner la housse.
2. Si nécessaire, les articles suivants peuvent être placés sur le surmatelas et la housse de surmatelas réutilisable : un drap plat ou un drap-housse, posé sans être ajusté • une serviette pour incontinence • une aile, pour le déplacement et le transfert.

⚠️ Avertissement: un excès de draps entre la personne et le produit réduira son efficacité.

Retrait de la housse: la personne doit être transférée sur une autre surface. Éloigner chaque coin du matelas du lit et du surmatelas.

Entretien de la housse

⚠️ Avertissements: nettoyer le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé ou nettoyé ou désinfecté le produit et vérifier son fonctionnement. • Respecter les consignes de sécurité figurant sur les récipients des fabricants d'eau de javel et de produits désinfectants germicides. • Ce produit ne doit pas être stérilisé; NE PAS passer à l'autoclave. • NE PAS nettoyer à sec.

Remarques: les lavages répétés à haute température peuvent accélérer la déterioration de la housse et ne sont pas recommandés. • Il est également possible d'utiliser des désinfectants de type quaternaire en respectant les concentrations recommandées par le fabricant.

Glossaire des symboles

REF Numéro de modèle	FITS Forme	Date de fabrication	Fabricant	⚠️ Risque de chute.	Laver à la machine à l'eau chaude, cycle normal, à la température indiquée.	Laver à la main.	Secher sur fil.
MD Dispositif médical	WDH Taille	<input checked="" type="checkbox"/> Conforme aux normes d'inflammabilité		⚠️ Risque de piégeage	Laver à la machine à froid, cycle délicat.	CL Instructions concernant le nettoyage	
LOT Code de lot	<input checked="" type="checkbox"/> Consulter le mode d'emploi.	<input checked="" type="checkbox"/> Autorisé représentant dans la Communauté européenne		⚠️ Risque de suffocation	Eau de javel (1 dose pour 9 doses d'eau).	DI Instructions concernant la désinfection	

Conditions de la garantie limitée : 6 mois ; voir aussi le supplément à la garantie fourni avec le produit, ou contacter le service à la clientèle.

Les informations relatives aux produits peuvent être modifiées selon les besoins ; les informations actuelles relatives aux produits sont disponibles sur le site permobilus.com. Contacter le service à la clientèle pour les versions précédentes du document d'informations sur les produits. • ROHO® est une marque déposée de Permobil. • ROHO, Inc. fait partie du groupe Permobil Seating and Positioning.

IT - Fodera riutilizzabile per coprimaterasso Istruzioni per l'uso

Per ulteriori informazioni sull'uso della fodera, vedere le istruzioni fornite con il coprimaterasso ROHO compatibile.

• Fornitore – Il presente manuale deve essere consegnato all'utilizzatore del prodotto.

Operatore (utilizzatore o caregiver) – Prima di usare questo prodotto, leggere le istruzioni e conservarle tenendole a portata di mano.

Segnalazione di incidenti – Nel caso si verifichi una lesione o un incidente grave, rivolgersi all'assistenza clienti.

⚠️ Avertissement: indica che la mancata osservanza delle istruzioni specifiche potrebbe determinare condizioni pericolose con conseguenti lesioni gravi.

Sistemazione della fodera

⚠️ Avertissement: Controllare periodicamente se la fodera è danneggiata e sostituirla se necessario. • Se non si è grado di eseguire uno qualsiasi dei seguenti passaggi, richiedere assistenza. • La superficie del coprimaterasso si adatta alla temperatura circostante. Prendere le precauzioni appropriate, specialmente nei casi in cui il coprimaterasso entra in contatto con la cute non protetta. • NON utilizzare il prodotto come superficie di trasferimento.

1. Prima del trasferimento della persona sul letto, sistemare la fodera attorno al coprimaterasso e al materasso, utilizzando le etichette di direzione per orientare la fodera.
2. Se necessario, il coprimaterasso e la fodera riutilizzabile del coprimaterasso possono essere rivestiti con: un lenzuolo liscio o sagomato sistematico in modo lasso • un inserto assorbente per incontinenza • un telo per lo spostamento e il trasferimento del paziente.

⚠️ Avertissement: La sistemazione di una quantità eccessiva di lenzuola tra la persona e il prodotto riduce l'efficacia del prodotto. Rimozione della fodera – La persona deve essere trasferita su una superficie diversa. Sfilare ciascun angolo dal materasso e dal coprimaterasso.

Cura della fodera

⚠️ Avertissement: pulire il prodotto periodicamente e quando diventa sporco.

Se il prodotto diventa sporco, oppure negli intervalli fra l'uso da parte di persone diverse: pulirlo, disinfettarlo e verificare la funzionalità. • Seguire tutte le linee guida per la sicurezza fornite dai produttori e riportate sui contenitori della candeggina e del disinfettante germicidico utilizzato. • Questo prodotto non ricche di acqua calda (60 °C). • Non autoclavare. • Non lavare a secco.

Note: Il lavaggio ripetuto ad alte temperature può accelerare il deterioramento della fodera e non è consigliato. • Possono essere utilizzati anche disinfettanti a base di sali di ammonio quaternari, alle concentrazioni consigliate dal produttore.

Istruzioni per la pulizia – Rimuovere la fodera dal coprimaterasso. Lavarla in lavatrice con acqua fredda e detergente delicato, ciclo per tessuti delicati oppure lavare a mano strofinando con un detergente neutro e acqua. Sciacquare accuratamente. Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura o lasciare asciugare all'aria.

Istruzioni per la disinfezione – Lavare a mano usando candeggina liquida per uso domestico e acqua nel rapporto 1:9. Lasciare il prodotto imprigionato della soluzione di candeggina per 10 minuti. Possono essere utilizzati anche disinfettanti a base di sali di ammonio quaternari, alle concentrazioni consigliate dal produttore. Sciacquare accuratamente, oppure lavare in lavatrice con acqua calda (60 °C). Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura o lasciare asciugare all'aria.

Nota sulla sanificazione – Le lavatrici certificate a norma del protocollo NSF P172 sono progettate per riscaldare l'acqua a 60 °C. Consiglio: quando si lava a mano, usare acqua a temperatura ambiente.

Glossario dei simboli

REF Codice del modello	FITS Misura adatta	Data di fabbricazione	Produttore	⚠️ Rischio di caduta.	Lavare in lavatrice con acqua calda, ciclo normale, a la temperatura mostrata.	Lavare a mano.	Stendere per asciugare.
MD Dispositivo medico	WDH Dimensioni	<input checked="" type="checkbox"/> Conforme ai requisiti di antinfiammabilità		⚠️ Rischio di intrappolamento	Lavare in lavatrice con acqua fredda e ciclo per tessuti delicati.	CL Istruzioni per la pulizia	
LOT Codice di lotto	<input checked="" type="checkbox"/> Consultare le istruzioni per uso.	<input checked="" type="checkbox"/> Autorizzato rappresentante in Europa		⚠️ Rischio di soffocamento	Candeggina (1 parte di candeggina 9 parti di acqua).	DI Istruzioni per la disinfezione	

Termino della garanzia limitata: 6 mesi; vedere anche il supplemento alla garanzia limitata fornito con il prodotto, oppure contattare il servizio di assistenza.

Le informazioni sul prodotto vengono modificate secondo necessità; sul sito permobilus.com sono disponibili informazioni aggiornate. Per le versioni precedenti delle informazioni sul prodotto, contattare il servizio di assistenza. • ROHO® è un marchio registrato di Permobil. • ROHO, Inc. è una società del gruppo Permobil Seating and Positioning.

DA - Genbrugsbetæk Brugsanvisning

For yderligere oplysninger om brugen af dette betæk henvises der til de medfølgende anvisninger til den kompatible ROHO-topmadras.

Leverancier: Denne vejledning skal gives til brugeren af dette produkt.

Operatør (brugeren eller caregiver): Prøv først at læse denne instruktion og opbevar den til senere anvendelse.

Hændelsesrapportering: Hvis der optræder en alvorlig hændelse eller personskade kontaktes kundesupport.

⚠️ Advarsel: Angiver, at manglende overholdelse af de specifiserede anvisninger kan føre til farlige tilstande, som resulterer i alvorlig personskade.

Påsætning af betækket

⚠️ Advarsel: Efterse med jævn mellemrum betækket for skader, og udskift det, hvis det er nødvendigt. • Søg hjælp, hvis du ikke kan udøvere visse trin. • Madrasen skal overholde sig til akklimatiseringen til den omgivende temperatur. Træk passende forholdsregler, især når madrasen vil komme i kontakt med ubeskrybte huden. • Produktet MÅ IKKE bruges over venstreoverfladen.

1. For brugen overfladen til sengen, skal topmadrasen og sengemadrasen pålægges nødvendigt betæk, følg retningslinjerne for orientering af betækket.

2. Om nødvendigt kan følgende elementer placeres oven på topmadrasen og genbrugsbetækket: Et flettet eller formet lag, der er anbragt fast • En inkontinenseplude • Et trækklæde til flytte og overføre.

⚠️ Advarsel: Placering af et meget sengetøj mellem brugeren og produktet vil reducere dets effektivitet.

Aftagning af betækket: Brugeren skal overføres til en anden overflade. Træk hvert hjørne væk fra sengemadrasen og topmadrasen.

Pleje af betækket

⚠️ Advarsel: Rengør produktet med jævn mellemrum, når det bliver svæslet. Hvis produktet bliver svæslet, eller før brug af en anden person, skal det først rengøres, desinficeres og kontrolleres for korrekt funktion. • Følg alle sikkerhedsretninger fra fabrikanten vedrørende beholder til bæredækket og bæredækkende desinficeringssmidler. • Dette produkt kræver ikke sterilisering. • MÅ IKKE autoclaveres. • MÅ IKKE rennes kemisk.

Bemærkning: Genlæg ved høje temperaturer kan skadeført. Desinficering af betækket og beholder ikke. • Desinficering af kvartærlotioner type kan også bruges i koncentrationer anbefalet af producenten.

Begrænset garantiperiode: 6 måneder. Se også tillægget Begrænset garanti, der leveres med produktet, eller kontakt kundesupport.

Produktoplysningerne ændres efter behov. De aktuelle produktoplysninger er tilgængelige på permobilus.com. Kontakt kundesupport vedrørende tidligere versioner af produktoplysninger. •

SV - Återanvändbart madrassöverdrag Brusansvisning

För mer information om användning av detta överdrag, se de instruktioner som medföljer en kompatibel ROHO-madrass.

Till leverantören: Denne bruksanvisning måste ges till användaren av denna produkt.

Till användaren (patienten eller värden): Läs anvisningarna innan produkten tas i bruk och spara dem för framtida bruk.

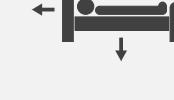
Rapportering av incidenter: Kontakta kundtjänsten i händelse av en allvarlig incident eller skada.

*Varning! Anger att om man inte följer de specificerade instruktionerna kan det leda till farliga förhållanden som i sin tur leder till allvarlig personskada.

Påståttning av överdraget

⚠️ Varning! Ovanstående ärgerlighet regelbundet med avseende på skador och byt ut det vid behov. • Be om hjälp om det är några steg som du inte själv kan utföra. • Madrassen ytterligare att den omgivande temperaturen. Vrida lämpliga försiktighetsåtgärder, särskilt när madrassen kommer i kontakt med oskyddad hud. • Använd produkten som en överföringsyste.

1. Innan patienten flyttas till sängen placeras röntgenmeddelandet och sängens resärmadrass. Se riktningskoderna för hur överdraget ska orienteras.



2. Följande artiklar kan vid behov placeras ovanpå madrassen och det återanväntbara madrassöverdraget: Ett slätt eller formsytt lätt. Förehandslagat för flytt och överföring.

⚠️ Varning! Om alltför mycket sänglinne placeras mellan patienten och produkten reduceras dess effektivitet.

Avtagning av överdraget: Patienten ska flyttas till en annan plats. Dra bort alla från resärmadrass och madrassen.

Skötsel av överdraget

⚠️ Varning! Rengör produkten regelbundet och när den blir smutsig. Om produkten blir smutsig, eller mellan användning av tva olika patienter. Rengör, desinficera och kontrollera att den fungerar som den ska. • Följ samtliga säkerhetsanvisningar från tillverkaren på behållare med blemmedel och antimikrobiella desinfekionsmedel. • Denne produkt kräver inte sterilisering. Autoklavera INTE. • Kemtvätt INTE. ☒

OBS! Upprepad tvätt vid höga temperaturer kan öka slitaget på överdraget och rekommenderas inte. • Desinfekionsmedel av kvarts-typ kan också användas i koncentratörer som rekommenderas av tillverkaren.

Symboler för klargöring

	Modellnummer		Passer till		Tilverkare							
	Medicinteknisk produkt		Störelse	<input checked="" type="checkbox"/>	Opplyffer brandskyddskrav							
	Batchkod		Autoriseras representant i EU		1:9							

Den begränsade garantins varaktighet: 6 månader. Se även bilagan om begränsad garanti som medföljer produkten, eller kontakta kundtjänst.

Produktinformationen uppdateras efter behov; aktuell produktinformation finns tillgänglig på permobilus.com. Kontakta kundtjänst för tidigare versioner av produktinformationen. • ROHO® är ett registrerat varumärke som tillhör Permobil. • ROHO, Inc. är en del av Permobil Seating and Positioning.

FI - Uudelleenkäytettävä päällinen Käyttöohjeet

Katso tämän päällisen käytöön koskevia lisätietoja yhteensopivan ROHO-petauspaikan mukana tulleista käyttöohjeista.

Toimittaaja: Tämä opas täytyy antaa tämän tuotteen käyttäjälle. Lue ohjeet ennen tuotteen käytöä ja säästää ne myöhempää tarvittaessa.

Tapahtumatilanne: Vaikavassa vaaratilanteissa tai tapaturmissa tulee ottaa yhteyttä asiakastukeen.

*Varoitus! Tarkoittaa, että annettujen ohjeiden lainimiyönti voi johtaa mahdolliseksi vaaralliseen tilaan.

Alihuoneesta seuraavaan tapaturman.

Yhteenvetoon: Yhteensopivan petauspaikan on näytetty päällisen hoito-ohje-ettikettä.

Käytäntötarvikkeita: Yhteensopivan petauspaikan on näytetty päällisen hoito-ohje-ettikettä.

Yhteenvetoon: Yhteensopivan petauspaikan on näytetty päällisen hoito-ohje-ettikettä.